

62870/4

2

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

houdende instemming met:

portant assentiment à:

de Samenwerkingsovereenkomst inzake Partnerschap en Ontwikkeling tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Islamitische Republiek Afghanistan, anderzijds, gedaan te München op 18 februari 2017.

l'Accord de Coopération en matière de Partenariat et de Développement entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République islamique d'Afghanistan, d'autre part, fait à Munich le 18 février 2017.

Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad,

Le Collège réuni de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale,

Op de voordracht van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen,

Sur la proposition des Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures,

Na beraadslaging,

Après délibération,

BESLUIT

ARRETE

De Leden van het Verenigd College bevoegd voor Externe Betrekkingen zijn gelast, in naam van het Verenigd College, bij de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst volgt:

Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures, sont chargés de présenter, au nom du Collège réuni, à l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Artikel 1: Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Article 1er: La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

Art. 2:

De Samenwerkingsovereenkomst inzake Partnerschap en Ontwikkeling tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en de Islamitische Republiek Afghanistan, anderzijds, gedaan te München op 18 februari 2017, zal volkomen gevolg hebben.

Bruxelles, le

De Voorzitter van het Verenigd College,

Art. 2:

L'Accord de Coopération en matière de Partenariat et de Développement entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République islamique d'Afghanistan, d'autre part, fait à Munich le 18 février 2017, sortira son plein et entier effet.

Brussel,

Le Président du Collège réuni,

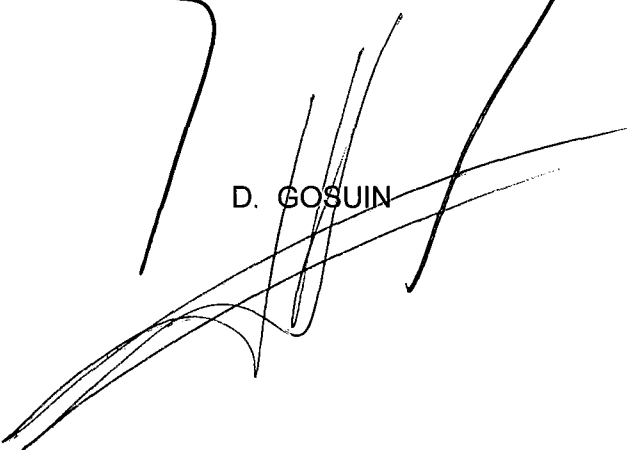
R. VERVOORT

De Leden van het Verenigd College,
bevoegd voor Externe Betrekkingen,

Les Membres du Collège réuni,
compétents pour les Relations
extérieures,



G. VANHENGEL



D. GOSUIN

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. Inleiding

De voorliggende Overeenkomst is de eerste juridisch-bindende contractuele band ooit tussen de EU en Afghanistan. Het stelt een partnerschap tussen de beide partijen in met als doel de versterking van de dialoog en de samenwerking. De Overeenkomst bevat de politieke standaardclausules van de EU inzake mensenrechten, het Internationaal Strafhof, massavernietigingswapens, handvuurwapens en lichte wapens en terrorismebestrijding. Het bestrijkt tevens de ontwikkelingssamenwerking, de samenwerking inzake handel en investeringen, de samenwerking op het gebied van justitie en binnenlandse zaken, de sectorale samenwerking en de regionale samenwerking.

De onderhandelingen gingen van start op 5 december 2011.

Na een 2^{de} en 3^{de} onderhandelingsronde, zijn de onderhandelingen gedurende 2 jaar stilgevallen. De EU zag zich genoodzaakt om begin 2015 een nieuw, geactualiseerd ontwerp van tekst voor te leggen dat het voorwerp uitmaakte van een 4^{de} gespreksronde. Op 7 mei 2015 liet de Afghaanse onderhandelaar weten te willen overgaan tot de parafering van de tekst. Dit gebeurde op 2 juli 2015 te Kaboel.

II. De Overeenkomst

Deze Overeenkomst stelt tussen de beide partijen een partnerschap in dat tot doel heeft de dialoog en de samenwerking te versterken met het oog op:

- de steun voor vrede en veiligheid in Afghanistan en de regio;
- de steun voor duurzame ontwikkeling, een stabiel en democratisch klimaat, en de integratie van Afghanistan in de wereldeconomie;
- de instelling van een regelmatige dialoog over politieke kwesties;

EXPOSE DES MOTIFS

I. Introduction

Le présent Accord est le premier lien contractuel juridiquement contraignant jamais établi entre l'UE et l'Afghanistan. Il instaure un partenariat entre les deux parties destiné à renforcer le dialogue et la coopération. L'Accord contient les clauses politiques standard de l'UE relatives aux droits de l'homme, à la Cour pénale internationale, aux armes de destruction massive, aux armes légères et de petit calibre ainsi qu'à la lutte contre le terrorisme. Il couvre également la coopération au développement, la coopération relative au commerce et aux investissements, la coopération dans le domaine de la justice et des affaires intérieures, la coopération sectorielle et la coopération régionale.

Les négociations ont débuté le 5 décembre 2011.

Après un 2^e et un 3^e cycle de négociations, les négociations n'ont pas fait de progrès pendant deux ans. L'UE a été contrainte de présenter un nouveau projet de texte, mis à jour début 2015 et qui a fait l'objet d'une 4^e table ronde. Le 7 mai 2015, le négociateur afghan a déclaré vouloir procéder au paraphe du texte. La cérémonie a eu lieu le 2 juillet 2015 à Kaboul.

II. L'Accord

Le présent accord établit entre les deux parties un partenariat qui vise à renforcer le dialogue et la coopération en vue des objectifs suivants:

- le soutien à la paix et à la sécurité en Afghanistan et dans la région;
- le soutien au développement durable, à un environnement stable et démocratique et à l'intégration de l'Afghanistan dans l'économie mondiale;
- la mise en place d'un dialogue régulier sur les questions politiques;

- de bevordering van de ontwikkelings-samenwerking;
- de ontwikkeling van handel en investeringen tussen de beide partijen;
- betere coördinatie tussen de partijen inzake mondiale problemen;
- de bevordering van dialoog en samenwerking voor een reeks specifieke sectoren van wederzijds belang.

Er dient daarnaast een bijzondere aandacht te gaan naar capaciteitsopbouw ter ondersteuning van de ontwikkeling van de Afghaanse instellingen.

In de preambule wordt onder meer gewezen op de historische, politieke en economische relaties tussen de EU en Afghanistan, en de wil om de samenwerking te verdiepen op grond van gemeenschappelijke waarden en tot wederzijds voordeel. Verder worden de gemeenschappelijke afspraken van de internationale conferenties over Afghanistan in Bonn, Tokio en Londen onderstreept, net als het belang van samenwerking inzake migratie.

Titel I (art. 1 – 2) bevat de bepalingen inzake aard en het toepassingsgebied van de overeenkomst. Met deze overeenkomst stellen beide partijen een partnerschap in met als doel de versterking van de dialoog en de samenwerking. De beide partijen bevestigen dat zij de waarden delen die zijn vastgelegd in het Handvest van de Verenigd Naties. De eerbiediging van de democratische beginselen en de rechten van de mens ligt ten grondslag aan het binnenlandse en buitenlandse beleid van de partijen en is een essentieel element van deze overeenkomst. De partijen bevestigen daarnaast het engagement om verder samen te werken tot de volledige realisering van internationaal overeengekomen ontwikkelingsdoelstellingen. De gehechtheid aan de beginselen van goed bestuur worden bevestigd.

Titel II (art. 3 – 11) bevat de bepalingen inzake politieke samenwerking. Naast een bepaling houdende de instelling van een regelmatige politieke dialoog bevat deze Titel specifieke bepalingen houdende drie kernthema's, met name (1) de samenwerking ten behoeve van de mensenrechten, gelijkheid tussen mannen en vrouwen en maatschappelijke organisaties, (2) vredesopbouw en (3) steun voor internationale veiligheid.

- la promotion de la coopération au développement;
- le développement du commerce et des investissements entre les deux parties;
- une meilleure coordination entre les parties concernant les enjeux mondiaux;
- la promotion du dialogue et de la coopération dans un éventail de secteurs spécifiques d'intérêt mutuel.

Il s'agit également d'accorder une attention particulière au renforcement des capacités pour soutenir le développement des institutions afghanes.

Le préambule souligne, entre autres, les relations historiques, politiques et économiques entre l'UE et l'Afghanistan, ainsi que la volonté d'approfondir la coopération sur la base de valeurs communes et de bénéfices mutuels. En outre, les accords communs des conférences internationales sur l'Afghanistan à Bonn, Tokyo et Londres sont soulignés, tout comme l'importance de la coopération en matière de migration.

Le Titre I (art. 1 – 2) contient les dispositions sur la nature et la portée de l'accord. Les deux parties concluent un partenariat dans le but de renforcer le dialogue et la coopération. Elles confirment qu'elles partagent les valeurs énoncées dans la Charte des Nations Unies. Le respect des principes démocratiques et des droits de l'homme sous-tend les politiques intérieure et extérieure des parties et constitue un élément essentiel du présent accord. Les parties confirment également l'engagement de poursuivre leur collaboration afin de réaliser pleinement les objectifs de développement convenus au niveau international. L'attachement aux principes de bonne gouvernance est confirmé.

Le Titre II (art. 3 – 11) contient les dispositions sur la coopération politique. Outre une disposition relative à la mise en place d'un dialogue politique régulier, ce Titre contient des dispositions spécifiques sur trois thèmes clés, à savoir (1) la coopération en faveur des droits de l'homme, de l'égalité entre les hommes et les femmes et de la société civile, (2) la consolidation de la paix et (3) le soutien à la sécurité internationale.

In deze titel gaat de aandacht naar mensenrechten (art. 4), gelijkheid van mannen en vrouwen (art. 5), het maatschappelijk middenveld (art. 6), vredesopbouw, conflictpreventie en -oplossing (art. 7), het Internationaal Strafhof (art. 8), de strijd tegen de verspreiding van massavernietigingswapens (art. 9), het illegaal produceren en verhandelen van handvuurwapens en lichte wapens (art. 10) en terrorisme (art. 11).

Titel III (art. 12) betreft de ontwikkelings-samenwerking. De centrale doelstelling hiervan is de verwezenlijking van de millennium-doelstellingen voor ontwikkeling en de eventuele daarop volgende ontwikkelings-ijkpunten, de uitbanning van de armoede, de duurzame ontwikkeling en de integratie in de wereldeconomie. De partijen erkennen dat hun samenwerking van essentieel belang is om de ontwikkelingsproblemen van Afghanistan aan te pakken en dat de institutionele opbouw daarvan een fundamenteel onderdeel moet zijn. De versterking van de instellingen van goed bestuur wordt specifiek vermeld evenals de creatie van de voorwaarden voor duurzame ontwikkeling en economische groei op lange termijn. De belangen van de meest kwetsbaren in de maatschappij staan centraal.

De samenwerking inzake handel en investeringen wordt geregeld in Titel IV (art. 13 – 23) van de overeenkomst. Deze samenwerking betreft vooreerst de verdere ontwikkeling en diversifiëring van de handelsbetrekkingen, tot wederzijds voordeel (art. 13). De partijen maken ten volle gebruik van het programma "Aid for Trade" en andere relevante programma's. De partijen behandelen elkaar in hun handelsbetrekkingen als meest begunstigde natie overeenkomstig de bepalingen van de Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel (GATT) van 1994 (art. 14). De samenwerking heeft betrekking op sanitaire en fytosanitaire aangelegenheden (art. 15), technische handelsbelemmeringen (art. 16), douane (art. 17), investeringen (art. 18), diensten (art. 19), kapitaalverkeer (art. 20), overheidsopdrachten (art. 21), transparantie (art. 22) en de bescherming van intellectuele eigendomsrechten (art. 23).

Titel V (art. 24 – 30) beschrijft de samenwerking op het vlak van justitie en binnenlandse zaken. Artikel 24 behandelt gerechtelijke samenwerking en samenwerking inzake de rechtstaat en de hervorming van het politieapparaat.

Ce titre porte sur les droits humains (article 4), l'égalité entre les hommes et les femmes (article 5), la société civile (article 6), la consolidation de la paix, la prévention et la résolution des conflits (article 7), la Cour pénale internationale (article 8), la lutte contre la prolifération des armes de destruction massive (article 9), la production et le commerce illicites d'armes légères et de petit calibre (article 10) et le terrorisme (article 11).

Titre III (art. 12) concerne la coopération au développement. L'objectif central est la réalisation des objectifs du Millénaire pour le développement et tout critère de développement ultérieur, l'éradication de la pauvreté, le développement durable et l'intégration dans l'économie mondiale. Les parties reconnaissent que leur coopération est essentielle pour faire face aux problèmes de développement de l'Afghanistan et que le renforcement des institutions du pays doit être un élément fondamental à cette fin. Le renforcement des institutions afghanes de gouvernance est spécifiquement mentionné, ainsi que la création de conditions propices au développement durable et à la croissance économique à long terme. Les intérêts des personnes les plus vulnérables de la société sont au cœur des préoccupations.

La coopération en matière de commerce et d'investissements est régie par le Titre IV (art. 13 – 23) de l'accord. Cette collaboration vise avant tout la poursuite du développement et de la diversification des relations commerciales, dans un intérêt mutuel (art. 13). Les parties utilisent pleinement le programme « Aid for Trade » et d'autres programmes pertinents. Les parties traitent mutuellement leurs relations commerciales sur la base du régime de la nation la plus favorisée conformément aux dispositions de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) de 1994 (art. 14). La coopération concerne les questions sanitaires et phytosanitaires (article 15), les obstacles techniques au commerce (article 16), les douanes (article 17), les investissements (article 18), les services (article 19), la circulation des capitaux (article 20), les marchés publics (article 21), la transparence (article 22) et la protection des droits de propriété intellectuelle (article 23).

Le Titre V (art. 24 – 30) décrit la coopération dans le domaine de la justice et des affaires intérieures. L'article 24 traite de l'état de droit, de la coopération juridique et du maintien de l'ordre.

Specifieke aandacht wordt gegeven aan de samenwerking op het gebied van de georganiseerde misdaad en corruptie (art. 25), bij de drugsbestrijding (art. 26), bij de bestrijding van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme (art. 27), migratie (art. 28), consulaire bescherming (art. 29) en het beschermen van persoonsgegevens (art. 30).

In Titel VI (art. 31 – 47) worden een reeks sectorale domeinen opgelijst binnen de welke de beide partijen zullen streven naar samenwerking: met name de modernisering van de overheidsdiensten (art. 31), het beheer van overheidsfinanciën (art. 32), goed bestuur op belastinggebied (art. 33), financiële diensten (art. 34), statistiek (art. 35), rampenbeheersing (art. 36), natuurlijke hulpbronnen (art. 37), onderwijs, onderzoek, jeugd en beroepsonderwijs (art. 38), energie (art. 39), vervoer (art. 40), werkgelegenheid en sociale ontwikkeling (art. 41), landbouw, plattelandsontwikkeling, veehouderij en irrigatie (art. 42), milieu en klimaatverandering (art. 43), volksgezondheid (art. 44), cultuur (art. 45), de informatiemaatschappij (art. 46) en de audiovisuele sector en de media (art. 47).

In Titel VII (art. 48) erkennen de partijen dat initiatieven voor regionale samenwerking vereist zijn om de status van Afghanistan als landbrug tussen Centraal-Azië, Zuid-Azië en het Midden-Oosten te herstellen en economische groei en politieke stabiliteit in de regio te bevorderen.

Titel VIII (art. 49) betreft het institutioneel kader. Voor de goede werking en de uitvoering van deze overeenkomst wordt een Gemengd Comité in het leven geroepen dat afwisselend bijeenkomt in Kaboel en Brussel en kan besluiten tot de oprichting van speciale comités of werkgroepen.

Titel IX (art. 50 – 60) bevat tenslotte de gebruikelijke slotbepalingen van een dergelijke overeenkomst, met name inzake de samenwerkingsmiddelen (art. 50), de fraudebestrijding (art. 51), de toekomstige ontwikkeling van de overeenkomst (art. 52), de verhouding van de overeenkomst tot andere overeenkomsten (art. 53), het naleven door de partijen van hun verplichtingen (art. 55), de faciliteiten (art. 55), het openbaar maken van informatie (art. 56), definitie van de partijen (art. 57), territoriale toepassing (art. 58), de inwerkingtreding, duur en beëindiging (art. 59) en authentieke teksten (art. 60).

Une attention particulière est accordée à la coopération dans le domaine du crime organisé et de la corruption (article 25), dans la lutte contre la drogue (article 26), dans la lutte contre le blanchiment d'argent et le financement du terrorisme (article 27), la migration (article 28), la protection consulaire (article 29) et protection des données personnelles (article 30).

Le Titre VI (art. 31 – 47) énumère une série de domaines sectoriels dans lesquels les deux parties s'emploieront à coopérer. Ces domaines correspondent à un certain nombre de domaines d'action politique: notamment la modernisation de l'administration publique (art. 31), la gestion des finances publiques (art. 32), la bonne gouvernance dans le domaine de la fiscalité (art. 33), les services financiers (art. 34), les statistiques (art. 35), la gestion des risques de catastrophes (art. 36), les ressources naturelles (art. 37), l'éducation, la recherche, la jeunesse et la formation professionnelle (art. 38), l'énergie (art. 39), les transports (art. 40), l'emploi et le développement social (art. 41), l'agriculture, le développement rural, le bétail et l'irrigation (art. 42), l'environnement et le changement climatique (art. 43), la santé publique (art. 44), la culture (art. 45), la société de l'information (art. 46) et le secteur de l'audiovisuel et des médias (art. 47).

Dans le Titre VII (art. 48), les parties reconnaissent que des initiatives de coopération régionale sont nécessaires pour rétablir le statut de l'Afghanistan en tant que pont terrestre entre l'Asie centrale, l'Asie du Sud et le Moyen-Orient et promouvoir la croissance économique et la stabilité politique dans la région.

Titre VIII (art. 49) concerne le cadre institutionnel. Pour le bon fonctionnement et l'application de l'accord, un comité mixte est créé, qui se réunit alternativement à Kaboul et à Bruxelles et peut décider de mettre en place des comités ou des groupes de travail spéciaux.

Le Titre IX (art. 50 – 60) contient les dispositions finales d'usage en ce qui concerne les moyens de coopération (art. 50), la lutte contre la fraude (art. 51), le développement futur de l'accord (art. 52), la relation avec d'autres accords (art. 53), le respect des obligations par les parties (art. 54), les facilités (art. 55), la divulgation d'information (art. 56), la définition des parties (art. 57), l'application territoriale (art. 58), l'entrée en vigueur, application provisoire, durée et dénonciation (art. 59) et les textes authentiques (art. 60).

De Overeenkomst wordt afgesloten voor een aanvankelijk periode van 10 jaar en wordt dan automatisch verlengd voor opeenvolgende periodes van telkens vijf jaar, tenzij één van de partijen de andere partij zes maanden voor het verstrijken van de looptijd schriftelijk op de hoogte stelt van haar voornemen de overeenkomst niet te verlengen.

L'Accord est conclu pour une période initiale de 10 ans et sera automatiquement reconduit pour des périodes successives de cinq ans, à moins que l'une des parties notifie par écrit à l'autre partie, six mois avant l'expiration de la validité, son intention de ne pas proroger l'accord.

III. Gemengd karakter

Op het interne Belgische vlak vallen de bepalingen van de Overeenkomst onder de bevoegdheid van de Federale Overheid, maar tevens voor een deel ook onder de bevoegdheid van de gemeenschappen, de gewesten, de Franse Gemeenschapscommissie en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, zoals dit werd bepaald door de Werkgroep Gemengde Verdragen tijdens zijn zitting van 22 september 2016.

De bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie situeren zich onder meer in de samenwerking op het vlak van mensenrechten, gezondheidszorg, bestrijding van drugs,

De Voorzitter van het Verenigd College,

III. Caractère mixte

Sur le plan interne belge, les dispositions de cet accord relèvent de la compétence fédérale mais aussi, pour certains domaines, de la compétence des communautés, des régions, de la Commission communautaire française et de la Commission communautaire commune, comme cela a été fixé par le Groupe de travail Traités mixtes durant sa réunion du 22 septembre 2016.

Les compétences de la Commission communautaire commune se situent entre autres au niveau de la coopération en matière des Droits de l'Homme, la santé, la lutte contre les drogues,

Le Président du Collège réuni,

Rudi VERVOORT

De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Externe Betrekkingen

Les Membres du Collège réuni, compétents pour les Relations extérieures,

Guy VANHENGEL

Didier GOSUIN